

Dichiarazione di conformità CE : il sottoscritto, in qualità di Amministratore Delegato della società scrivente, dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi ai requisiti stabiliti dalle Direttive e relative Norme e/o specifiche tecniche che seguono:

1) Direttiva CE 1999/5/CE - R&TTE - del 9 marzo 1999 (in Italia D.L. 9/05/2001 - n. 269) riguardante le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità. Le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti:

- LVD e protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
- Spettro radio (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

In accordo alla direttiva citata, allegato IV, il prodotto risulta di classe 2 pertanto può essere commercializzato e messo in servizio senza limitazioni..

2) Direttiva CE 2004/108/CE del 15 dicembre 2004, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. Le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) + A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) Direttiva CE 2006/95/CE del 12 dicembre 2006, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. E' applicata la Norma EN 60950-1 (2006-04/9).

Declaration of Conformity: the undersigned C.E.O. of Silentron S.p.A. declares under his own responsibility that the products showed in this manual are in compliance with that envisioned by the following European Community Directives:

1) UE directive CE 1999/5/CE - R&TTE - dated 1999 march 9th regarding radio appliances and telecommunication terminal equipment and the reciprocal acknowledgement of their compliance. The products are in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- Health and safety (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
- Spectrum : (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

In compliance with the above normative, chapter IV, the products are in class 2 and can be commercialized and used without limitations.

2) UE directive CE 2004/108/CE dated 2004 December 15th , for the approximation of the laws of the Member States relative to electro-magnetic compatibility. The products are in conformity with the following standards and/or other normative documents: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) + A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) UE directive CE 2006/95/CE dated 2006 December 12th for the approximation of the laws of the Member States relative to electric material destined to be used within certain voltage limits, following the standard EN 60950-1 (2006-04/9)

Dichiarazione di Conformità: le soussigné P.D.G. déclare, sous sa propre responsabilité, que les produits de ce notice sont conformes à ce que prévoient les Directives Communautaires suivantes:

1) Directive CE 1999/5/CE - R&TTE - du 9 mars 1999 concernant les appareils radio et les appareils terminaux de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. Les normes appliquées sont les suivantes:

- Protection de la santé: (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
- Émission radio (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

Selon ces directives, joint IV, les produits sont de la classe 2 et peuvent être mis en commerce et utilisés sans limitations.

2) Directive CE 2004/108/CE du 15 décembre 2004, pour le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique. Les normes appliquées sont les suivantes: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) + A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) Directive 2006/95/CE du 12 décembre 2006, pour le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être utilisé entre certaines limites de tension. Est appliquée la norme EN 60950-1 (2006-04/9)

Erklärung der Übereinstimmung: der unterzeichnete Vorstandsvorsitzende erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Produkte, die in dem vorliegenden Buch geschrieben sind, den Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien entsprechen:

1) Richtlinie 1999/5/EG - R&TTE vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die angewendeten Richtlinien sind die folgenden:

- Gesundheitsschutz (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
- Spektrum : (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

Übereinstimmung mit den angeführten Richtlinien, Anlage IV, der Produkte gehören der Klasse 2 an und können deswegen vermarktet und grenzenlos verwendet werden.

2) Richtlinie 2004/108/EG vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit. Die angewendeten Richtlinien sind die folgenden: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) + A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) Richtlinie 2006/95/EG vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsbereiche. Man wendet gerade die Richtlinie EN 60950-1 (2006-04/9) an.

Declaración de Conformidad: el abajo firmante Gerente, declara bajo su responsabilidad que los productos de este manual están en conformidad con lo previsto por las siguientes Directivas Comunitarias:

1) Directiva UE 1999/5/CE (R&TTE) del 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad. Normativas contempladas:

- Protección de la salud: (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
- Transmisión de radio (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

Como previsto de esta directiva, junto IV, estos productos son de clase 2 y por esto pueden ser comercializados y utilizados sin limitación.

2) Directiva UE 2004/108/CE del 15 de diciembre de 2004, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética. Normativa contemplada: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) + A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) Directiva UE 2006/95/CE del 12 de diciembre de 2006, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, en conformidad de la norma EN 60950-1 (2006-04/9).

Questo apparecchio è espressamente studiato per proteggere volumi interni: il movimento di un bersaglio umano o simile entro l'area protetta provoca un allarme, visualizzato dall'accensione del led. Dopo un allarme l'apparecchio non ne darà altri se non vi saranno almeno 2 minuti di assenza di movimento, onde ridurre il consumo delle pile in ambienti frequentati.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: pila alcalina 9V tipo GP1604A o equivalente - Assorbimento 16uA a riposo, 40mA in trasmissione - Autonomia media 24 mesi con segnalazione locale di pila scarica (lampeggio led ad ogni allarme) e sua trasmissione in centrale.

Funzioni: 1) Allarme volumetrico: il movimento umano nell'area protetta (ved. figure) provoca allarme in funzione della sensibilità adottata.

2) Altro allarme: l'apertura del contatto in morsetteria provoca una trasmissione di allarme, volendo con codice diverso onde distinguere le due diverse cause di allarme in centrale (vedere dip-switch). Se si usano contatti veloci occorre inserire il conteggio impulsi, portando in ON il dip-switch 3.

3) Supervisione: ogni 40 min. ca. l'apparecchio trasmette alla centrale un segnale di "esistenza in vita".

4) Autoprotezione: l'apertura del vano pila e l'asportazione del sensore provocano allarme manomissione. Porre la centrale in TEST prima di cambiare la pila.



5521 B/M C€0051
PIR HT

COPYRIGHT SILENTRON DFS521XAD0600083M

Ⓡ

The logo for Silentron Wireless Security. It features the word "SILENTRON" in a large, stylized, blue serif font. Below it, the words "WIRELESS SECURITY" are written in a smaller, yellow, sans-serif font, set against a dark blue background. A small red triangle is positioned above the "N" in "SILENTRON". A registered trademark symbol (®) is located at the bottom right of the logo.

5)Test : con vano pila aperto ogni rilevazione provoca allarme visualizzato dal led, consentendo quindi di verificare la copertura dell'apparecchio.

Visualizzazione e controlli: l'accensione del led conferma ogni allarme. Il lampeggio del led dopo un allarme segnala "pila in fase di scarica": cambiare la pila solo quando vi è segnalazione anche in centrale . Attenzione: dopo un allarme del sensore infrarosso (funzione 1) non se ne avranno altri prima di 2 minuti di totale quiete nell'area.

Trasmissioni radio: digitali in doppia frequenza DualBand, codificate in fabbrica e gestite in autoapprendimento da microprocessore - caratteristiche e potenza a norma di legge - Portata radio: 100m in aria libera ed in assenza totale di disturbi di fondo sulla banda - Essa può subire sensibili riduzioni in interni causa la posizione degli apparecchi in relazione con la struttura dei locali e/o a causa di disturbi radio sulla banda. Occorre sempre verificare che le portate radio siano sufficienti prima della installazione definitiva.

Dip switch - programmare prima di alimentare l'apparecchio - per modifiche estrarre e ricollocare la pila:

- 1 ON** = massima portata circa 7m
- 1 OFF** = massima portata circa 4m
- 2 ON** = trasmissione di allarme differenziata fra apertura del contatto magnetico e commutazione degli ingressi in morsettiera
- 2 OFF** = trasmissione non differenziata.
- 3 ON** = trasmissione di allarme dopo 6 impulsi veloci sull'ingresso NC in morsettiera
- 3 OFF** = trasmissione di allarme per apertura ingresso NC
- 4 ON** = tempo di intervento maggiore: occorrono due rilevazioni per avere allarme
- 4 OFF** = allarme alla prima rilevazione di intrusione nell'area protetta

INSTALLAZIONE - rispettare la sequenza delle operazioni

- Installare Pir HT a parete o a soffitto ottimizzando l'area da proteggere (vedere disegni) e verificando la portata radio. La posizione consigliata è in un angolo o vicino ad un infisso, che può essere a sua volta protetto da un contatto magnetico collegato alla morsettiera. Per un migliore posizionamento sono disponibili il supporto per fissaggio ad angolo fornito oppure uno snodo orientabile cod. 5961 non fornito. Evitare l'installazione vicino a possibili turbolenze di aria calda/fredda e dove animali a sangue caldo accedono all'area protetta: un accurato posizionamento e la riduzione della sensibilità rendono possibile evitare che il movimento di piccoli animali provochi allarmi non desiderati.

- Predisporre i dip-switch 1, 3, 4 secondo le necessità di utilizzo lasciando il 2 in OFF.
- Predisporre la centrale all'apprendimento di PIR HT. Inserendo la pila nell'apparecchio si ha la programmazione che la centrale confermerà con un Beep. Più BEEP indicano che quell'apparecchio è già stato programmato.

- Qualora si utilizzi la morsettiera e si voglia avere un secondo allarme differenziato, predisporre la centrale a ricevere il secondo codice, poi portare il dip-switch 2 in ON: si hanno 2 trasmissioni che la centrale confermerà.
- Verificare la zona protetta provocando allarmi e regolare l'apparecchio come necessario attraverso i dip switch 1 e 4.

Morsettiera : collegare come da schema eventuali contatti esterni NC via filo. La linea NC con dip switch 3 ON è adatta a controllare rivelatori per tapparelle e/o sensori inerziali (allarme dopo 6 impulsi entro 30 secondi) e si attiva automaticamente chiudendo il contatto per almeno 10 secondi dopo aver inserito la pila.

Cover colorate : sono disponibili apposite cover di plastica verniciata tinte legno e/o altre per migliorare l'estetica dell'installazione. Vedere catalogo generale.

DETECTEUR INFRAROUGE RADIO SANS FIL



Généralité :

Ce détecteur a été conçu spécifiquement pour protéger les volumes internes : le mouvement d'un intrus dans la zone protégée provoque une alarme, signalée par un clignotement unique du led. Après l'alarme, l'appareil n'en signalera pas d'autres tant que 2 minutes au moins ne se seront pas écoulées sans mouvement, ceci pour réduire la consommation des piles dans les zones de passage. Un bornier d'entrée NC est intégré, et permet de connecter un autre détecteur passif (y compris de type rapide), pour réaliser ainsi une protection d'une huisserie proche.

Pir HT fonctionne sur une batterie 9 V standard pendant 2 ans environ ; il indique localement et sur la centrale qu'il faut lui changer cette pile.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES – NB : appareil pour l'utilisation intérieure

Alimentation: pile alcaline 9V type GP1604A ou semblable - **Consommation** : au repos : 16uA - en transmission : 40 mA - – **Autonomie moyenne** : 24 mois avec indication locale de batterie basse (clignotement LED à chaque alarme) et transmission en centrale.

Fonctions : 1) Alarme volumétrique : Le mouvement humain dans la zone de protection (voir dessin) provoque l'alarme en fonction de la sensibilité adoptée.

2) Autre alarme : l'ouverture du contact en bornier provoque une transmission d'alarme. La transmission de l'alarme du bornier peut se faire avec un code radio différent, de manière à distinguer l'origine de l'alarme (infrarouge ou bornier) Voir les commutateurs dip. Si des contacts rapides sont utilisés, insérer le comptage impulsions en plaçant le commutateur dip 3 sur ON

3) Supervision : toutes les 40 min. environ l'appareil transmet à la centrale un signal radio pour indiquer son existence en vie.

4) Autoprotection : l'ouverture du logement de la pile et l'enlèvement du capteur déclenchent une alarme sabotage. Mettre la centrale en TEST avant de changer la pile.

5) Test : avec le logement de la pile ouvert, toute détection provoque une alarme affichée par le led, ce qui permet de vérifier la portée radio de l'appareil.

Visualisation et contrôle : un clignotement unique du led intégré indique une alarme. Une série de clignotement après chaque alarme indique une « pile basse ». Il sera nécessaire de changer la pile quand l'information sera présente sur la centrale même. Attention : après une alarme du capteur infrarouge (fonction 1), il n'y en aura pas d'autres avant 2 minutes de calme complet dans la zone.

Transmission radio : digitale en double fréquence simultanée DualBand, codifiée en usine et gérée par autoapprentissage par microprocesseur – caractéristiques et puissance selon la loi – Portée radio : 100 mètres en aire libre et en absence de troubles radio sur la bande passante – la portée peut subir de très forte réduction de portée en intérieur du fait de la position des appareils en fonction des structures des locaux et/ou à cause des troubles radio sur la bande. Toujours vérifier que la portée radio est suffisante avant d'installer définitivement.

Commutateur Dip - programmer avant d'alimenter l'appareil - pour modifier, retirer et replacer la pile :

- 1 ON** = sensibilité maximum environ 7 mètres
- 1 OFF** = sensibilité minimum environ 4 mètres
- 2 ON** = émission de deux codes radio distincts : un pour l'infrarouge, l'autre pour le bornier
- 2 OFF** = émission d'un unique code
- 3 ON** = émission d'alarme après 6 impulsions rapides sur l'entrée NF en bornier
- 3 OFF** = émission d'alarme pour ouverture entrée NF
- 4 ON** = temps d'intervention supérieur : il faut deux détections pour obtenir une alarme.
- 4 OFF** = alarme à la première détection d'intrusion dans la zone protégée.

INSTALLATION – respecter la séquence des opérations

- Installer Pir HIT au mur ou au plafond, en tenant compte tant de la zone à protéger (voir dessins) que de la portée radio. La position conseillée est dans un angle ou à proximité d'une huisserie, qui peut être à son tour protégée par un contact magnétique relié au bornier. Pour un meilleur positionnement, le support pour fixation en angle,

fourni, ou une articulation orientable code 5961, non fournie, sont disponibles. Éviter l'installation à l'approche de turbulences d'air chaud/froid et si des animaux à sang chaud accèdent à la zone de protection : dans ce cas, prêter une particulière attention au positionnement et réduire la sensibilité de l'appareil pour éviter que le mouvement de petits animaux ne provoque des alarmes non souhaitées.

- Placer les commutateurs dip 1,3 et 4 selon le besoin. Laisser le 2 sur OFF.
- Placer la centrale en programmation automatique de PIR HT. Insérer la pile dans l'appareil pour lancer la programmation que la centrale confirmera par un Beep. Plusieurs BEEP indiquent que cet appareil a déjà été programmé.
- En cas d'utilisation du bornier et si on souhaite avoir une deuxième alarme différenciée, préparer la centrale à recevoir le deuxième code, ensuite déplacer le commutateur dip 2 sur ON : ont lieu 2 transmissions que la centrale confirmera.
- Vérifier la zone protégée en provoquant des alarmes et régler l'appareil à l'aide des commutateurs dip 1 et 4.

Bornier : relier comme dans le schéma les éventuels contacts externes NF filaires. La ligne NF avec commutateur dip 3 ON est adéquate pour contrôler des détecteurs à volet roulant et/ou capteurs inertiels (alarme après 6 impulsions dans un délai de 30 secondes) et elle s'active automatiquement en fermant le contact pendant 10 secondes au moins après avoir inséré la pile.

Couvercles de couleur : des couvercles en plastique verni couleur bois et/ou autres sont disponibles pour améliorer l'esthétique de l'installation. Voir catalogue général.



WIRELESS INFRA-RED DETECTOR

General features:

This device is specially designed for protecting indoor spaces: the movement of a person or similar within the protected area starts an alarm, indicated locally by a LED switching on. After the alarm signalling, others will not be given unless is there at least 2 minutes without movement, in order to reduce the battery consumption in busy places. An alarm NC input is available on the terminal board, which allows the connection of a further passive sensor, even a fast one, thus allowing the protection of a nearby door/window.

Pir HT works with a classic 9V battery (autonomy approx. 2 years) and the low battery is signalled both locally and to the control panel.

TECHNICAL FEATURES – NOTE: device suitable for indoor use.

Power supply: 9V alkaline battery type GP1604A or similar - Consumption: 16uA in stand by, 40mA in alarm – Average autonomy approx. 24 months, with low battery local indication (LED flashing at every alarm) and transmission to the control panel.

Functions: 1) Volumetric alarm: human movement within the protected area (see pictures) starts the alarm according to the sensibility set. 2) Other alarm: the opening of the contact on the terminal board starts the alarm transmission. It is also possible that the alarm transmission has a different code: in this way it is possible to recognize in the control panel the two different reasons for the alarm transmission, supposed that the two sensors have been programmed in a different way (see dip-switch). If you use a fast contact the impulse counter must be inserted, setting dip-switch 3 in ON.

3) Supervision: every 40 minutes approx. the device transmits a signal to the control panel meaning that it is working correctly.

4) Self-protection: the opening of the battery box and the removal of the sensor starts a tamper alarm. Set the control panel in TEST mode before changing the battery.

5) Test: with battery box open every detection causes an alarm displayed by the LED, thus allowing to check radio range (copertura intesa come portata radio) of the appliance.

LED indications and checks: the LED switching on confirms every alarm. The LED flashing after an alarm means “low battery”: change the battery only if this indication is displayed on the control panel as well. Attention: after an alarm of the infrared sensor (function 1) there will be no others before 2 minutes of complete calm in the area.

Radio transmissions: digital in contemporaneous double frequency Dual Band, factory coded and managed through self learning from microprocessor - features and power according to law - radio emission range covered: 100m in open air and in total absence of radio noises on the bands. The same may sensibly decrease indoors, depending on the position of the devices with regard to the structure of the rooms and/or presence of radio noises on the bands. Before making final installation, make sure that the radio ranges are sufficient.

Dip switch - program before supplying the device – for modifications, take the battery out and then insert it again:

- 1 ON** = maximum range, approx. 7 m
- 1 OFF** = minimum range, approx. 4 m
- 2 ON** = transmission of two different codes for alarm coming from the infra-red sensor or the terminal board
- 2 OFF** = transmission of a common code for both alarms.
- 3 ON** = alarm transmission after 6 fast impulses on NC input on the terminal board

- 3 OFF** = alarm transmission due to opening of NC input
- 4 ON** = longer intervention time: two detections are necessary to start the alarm
- 4 OFF** = alarm at first detection of intrusion in the protected area

INSTALLATION – follow the operations sequence

- Install Pir HT on a wall or ceiling, optimising the area to protect (see drawings) and check the radio range. We advise the mounting in an angle or next to a window/door, which can be protected in its turn, for example with a magnetic contact connected to the terminal board. For better positioning, a supplied angle fixing support is available or adjustable joint part n°. 5961 (not supplied). The installation in places where there are possible turbulences of hot/cold air and/or warm-blooded animals crossing requires an accurate positioning and sensibility regulation, in order to avoid false alarms.
- Set dip-switch 1, 3 and 4 as requested by use; leave dip switch 2 at OFF
- Set the control panel to receive programming signal from PIR HT. By inserting the battery inside the device programming is obtained that the control unit will confirm with Beep. Several BEEPS indicate that the appliance has already been programmed.
- If you use the terminal board and you want to have two different alarm transmissions, set the control panel to receive the second code and then set the dip switch 2 at ON: there are two transmissions that the control panel will confirm as successful programming.
- Verify the protected area by causing alarms and adjust the appliance as necessary using the dip-switches 1 and 4.

Terminal board: connect possible external NC contacts by wire following the lay-out. The NC line with dip-switch 3 is suitable to control contacts for roller shutter and/or inertial sensors (alarm after 6 impulses within 30 seconds). It is activated automatically closing the contact for at least 10 seconds after the battery has been introduced.

Coloured cover: relevant covers are available that are in plastic painted in wooden tones and/or others in order to improve the aspect of the installation. See main catalogue.



DRAHTLOSER INFRAROTMELDER

Allgemeines:

Dieses Gerät wurde eigens entwickelt zum Schutz von Innenbereichen. Die Bewegung einer menschlichen Figur oder ähnlichem innerhalb des geschützten Bereichs löst einen Alarm aus, angezeigt durch das Einschalten der LED. Nach einer Alarmauslösung erfolgt eine erneute Übertragung erst nach Ablauf von 2 Minuten ohne Bewegungserkennung im überwachten Bereich, um den Batterieverbrauch in vielbegangenen Zonen zu beschränken. Ein NC-Alarমেingang ist auf dem Klemmenbrett verfügbar, der es gestattet, einen weiteren passiven Sensor anzuschließen, auch der schnellen Art, wodurch auch der Schutz einer nahegelegenen Tür/Fenster erzielt wird.

PIR HT funktioniert mit einer Standardbatterie zu 9 V für circa 2 Jahre und meldet rechtzeitig sowohl örtlich, als auch in der Zentrale, die Notwendigkeit, die Batterie auszuwechseln.

TECNISCHE EIGENSCHAFTEN - Anmerkung: Gerät zum Einsatz in Innenbereichen

Versorgung: Alkalische Batterie 9 V Typ GP1604A oder gleichwertig – Stromaufnahme 16 μ A in Ruhestellung, 40 mA bei Übertragung – Durchschnittliche Lebensdauer 24 Monate mit örtlicher Meldung leere Batterie (Blinken der LED bei jeder Auslösung) und Übertragung an die Zentrale.

Funktionen 1) Volumetrischer Alarm: Die Meldung einer menschlichen Bewegung im geschützten Bereich (siehe Abbildungen) erzeugt Alarm in Abhängigkeit von der **angewendeten** Ansprechempfindlichkeit. Die Alarmübertragung wird zweimal in unterschiedlichem Zeitabstand von 1/2 Sekunden wiederholt. 2) **Weiterer Alarm: Das Öffnen** des Kontakts auf dem Klemmenbrett löst eine Alarmübertragung aus; wenn man möchte mit einem unterschiedlichen Code, dies gestattet, die zwei verschiedenen Alarmursachen in der Zentrale zu unterscheiden (siehe Mikroschalter). Wenn ein schneller Sensor benutzt wird, muss man den Mikroschalter 3 auf ON für Impulszählung einstellen.

3) Systemüberwachung: Alle 40 Min. etwa erfolgt eine Übertragung an die Zentrale, die die Funktionsbereitschaft des Geräts bestätigt.

4) Sabotageschutz: Das Öffnen des Batterieraums und die Entfernung des Melders löst einen Sabotagealarm aus. Die Zentrale soll erst auf Test eingestellt werden.

5) Test: bei geöffnetem Batterieraum, löst jede Bewegung einen Alarm aus, der durch die LED angezeigt wird, dies ermöglicht die Überprüfung der Bewegungserkennung und der Funkreichweite des Gerätes.

Anzeigen und Kontrollen: Das Einschalten der LED bestätigt jeden Alarm. Das Blinken der LED nach einem Alarm meldet „Batterie fast leer“. Nur wenn man diesen Hinweis auch auf der Zentrale wiederfindet, die Batterie auswechseln. Achtung: nach einem Alarm durch Infrarotmelder (Funktion 1) werden weitere Alarme erst nach 2 Minuten absoluter Ruhe im Bereich ausgelöst

Funkübertragungen: Digital in gleichzeitiger Doppelfrequenz DualBand, werksseitig kodifiziert und durch Mikroprozessor in Selbsterlernung gesteuert – Eigenschaften und Leistung gemäß gesetzlichen Vorschriften – Funkreichweite: 100 m in freien Bereichen und ohne jegliche Bandgrundstörungen – In Innenräumen können, aufgrund der Position der Geräte im Verhältnis zur Struktur der Räume und/oder durch Funkstörungen, erhebliche Minderungen auftreten. Vor der endgültigen Anbringung muss immer überprüft werden, dass die Funkreichweiten ausreichend sind.

Mikroschalter - Sollten vor Versorgung des Geräts programmiert werden – falls Änderungen notwendig sind, die Batterie rausnehmen und Melder erneut programmieren:

- 1 ON** = Höchstempfindlichkeit, Reichweite ca. 7 m
- OFF** = Niedrigste Empfindlichkeit, Reichweite ca. 4 m
- 2ON** = Übertragung zwei verschiedener Codes für Alarm Infrarot und Alarm Klemmenbrett
- 2OFF** = einziger Code für beide
- 3ON** = Alarmübertragung nach 6 schnellen Impulsen auf Eingang NC auf Klemmenbrett
- 3OFF** = Alarmübertragung durch Öffnen Eingang NC
- 4ON** = Erhöhte Eingriffszeit: es sind zwei Meldungen notwendig, um den Alarm auszulösen
- 4OFF** = Alarm bei erster Erkennung eines Einbruchs in den geschützten Bereich

INSTALLATION – Reihenfolge der Maßnahmen beachten

- Den PIR HT an der Wand oder an der Decke befestigen, um den zu schützenden Bereich optimieren zu können (siehe Zeichnung), Funkreichweite überprüfen. Die empfohlene Position ist in einer Ecke oder in der einer Tür/Fenster, die wiederum durch einen Magnetkontakt geschützt werden kann, der mit dem Klemmenbrett verbunden ist. Für eine verbesserte Positionierung werden Träger für eine Eckbefestigung mitgeliefert, es steht auch ein bewegliches Gelenk, Code 5961, als Zubehör zur Verfügung. Für Installationen an Stellen, wo sich warme/kalte Luftwirbel bilden und/oder warmblütige Tiere Zutritt zum geschützten Bereich haben: in diesem Fall erfordert es sorgfältige

Positionierung, außerdem ist eine angemessene niedrigere Empfindlichkeit des Gerätes zu programmieren.

- Mikroschalter 1, 3 und 4 nach Einsatzerfordernissen vorbereiten, 2 auf OFF lassen.
- Die Zentrale auf Selbsterlernung von PIR HT vorbereiten. Werden die Batterien in das Gerät eingefügt, wird die Programmierung ausgeführt, die die Zentrale mit einem Beep bestätigt. Mehrere Beep melden, dass das Gerät bereits programmiert wurde.
- Falls man das Klemmenbrett verwendet und man einen zweiten, unterschiedlichen Alarm haben möchte, Zentrale auf Empfang des zweiten Codes vorbereiten, dann Mikroschalter 2 auf ON stellen: es erfolgen zwei Übertragungen, die von der Zentrale bestätigt werden.
- Den geschützten Bereich überprüfen, hierzu Alarmer auslösen und das Gerät wie benötigt, mit den Mikroschaltern 1 und 4, regeln.

Klemmenbrett: gemäß Schema eventuelle verdrahtete NC-Außenkontakte anschließen. Die NC-Linie mit Mikroschaltern 3 ON eignet sich zur Kontrolle von Meldern für Rollläden und /oder Trägheitssensoren (Alarm nach 6 Impulsen innerhalb von 30 Sekunden) und aktiviert sich automatisch, wenn man den Kontakt, nach Einlegen der Batterie, mindestens 10 Sekunden lang schließt.

Farbige Covers: es stehen passende Plastikabdeckungen zur Verfügung, in Holzimitation lackiert und/oder andere, zur Verbesserung der Ästhetik der Installation. Siehe allgemeiner Katalog.



DETECTOR DE INFRARRAJOS INALÁMBRICO

Características generales:

Este aparato ha sido estudiado expresamente para proteger espacios internos: el movimiento de un ser humano o similar en el área protegida provoca una alarma, visualizada mediante el encendido del *led*. Tras una alarma, el aparato deja de ser operativo hasta 2 minutos de calma total, con la finalidad de reducir el consumo de las pilas en ambientes concurridos. Además de esto hay una entrada disponible NC de alarma en la regleta interior, que permite conectar un sensor pasivo añadido, también de tipo veloz, efectuando así una doble protección. Completamente inalámbrico, funciona con una pila de 9 V durante unos 2 años, indicando con precisión tanto en el mismo aparato como en la central cuándo ha de ser sustituida.

Test: cuando la caja de las pilas se abre estamos en TEST, por lo que cada localización sucesiva provoca alarmas: antes de abrir la caja de las pilas es necesario poner la central o el receptor usado en TEST para evitar alarmas por sabotaje.

Funcionamiento normal: tras una alarma del sensor de infrarrojos (función 1) no se obtendrán otras antes de 2 minutos de ausencia de movimiento en el área.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - nota: aparato para uso en interiores

Alimentación: pila alcalina de 9 V tipo GP1604A o equivalente - Consumo 16uA en reposo, 40mA en transmisión- Autonomía media 24 meses con indicación local de pila descargada (centelleo led en cada alarma) y transmisión a la central.

Funciones: 1) alarma volumétrico: la detección de movimiento humano en el área protegida (véase ilustración) provoca la alarma dependiendo de la sensibilidad adoptada. 2) La apertura del contacto NC en la regleta provoca una transmisión de alarma, también con contador de impulsos para contactos rápidos. Podemos tener códigos diversos para las dos alarmas: esto permite que se distingan las dos causas de alarma en el panel de control, pero también implica la doble programación del sensor.

Supervisión: cada 40 min. aprox. se obtiene una transmisión de supervisión que confirma al panel de control la actividad del aparato.

Autoprotección: el arrancamiento del detector y la apertura del depósito de la pila provocan alarma por manipulación. Colóquese el panel de control en TEST antes de cambiar la pila.

Visualización y controles: el encendido del led confirma cada alarma. El destello del led tras una alarma indica "pila en fase de descarga": sólo cuando aparezca también la indicación en el panel de control, cambie la pila.

Transmisiones de radio: digitales en doble frecuencia simultánea DualBand, codificadas de fábrica y con gestión de autoaprendizaje por microprocesador - características y potencia según la legalidad vigente - Cobertura de radio: 100 m. al aire libre y en ausencia total de interferencias en la banda - Ésta puede padecer reducciones notables en interiores a causa de la posición de los aparatos en relación con la estructura del local y/o a causa de las interferencias de radio en la banda de frecuencia. Es necesario verificar siempre que la cobertura de radio sea correcta antes de la instalación definitiva.

Conmutadores DIP - A programar antes de alimentar el aparato - para modificaciones extraer la pila e introducirla de nuevo :

1 ON = máxima sensibilidad, alcance de unos 7 m.

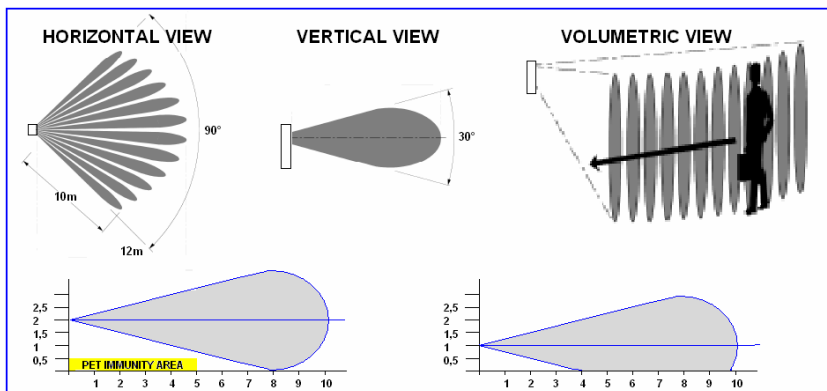
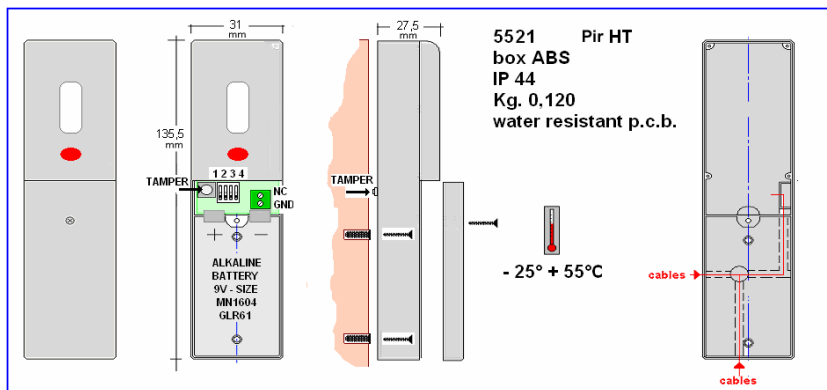
- 1 OFF** = mínima sensibilidad, alcance de unos 4 m.
- 2 ON** = transmisión de dos códigos diferentes (infrarrojos y contacto NC).
- 2 OFF** = transmisión de un código único para ambos.
- 3 ON** = contacto NC de regleta habilitado para contador de impulsos (6)
- 3 OFF** = contacto habilitado sólo para el control NC (véase diseño)
- 4 ON** = contador de impulsos infrarrojo: alarma tras 2 detecciones
- 4 OFF** = contador de impulsos infrarrojo: una detección es bastante para alarma

INSTALACIÓN - respete la secuencia de las operaciones

- El aparato ha de ser instalado en la pared en un local, tomando en consideración el área a proteger y la cobertura radio. La posición aconsejada es un rincón (soporte incluido) o cerca de un vano, que puede estar a su vez protegido, por ejemplo, por un contacto magnético conectado a la regleta del aparato. Ver atentamente la zona protegida en los diseños y colocar el aparato según necesidad. Si se necesitara, se puede disponer de una rótula (véase ilustración) cód. 5961. Evite la instalación en lugares en que se crean turbulencias de aire caliente/frío y donde los animales acceden a la zona protegida: en tal caso es necesaria una particular ubicación, además de una adecuada reducción de la sensibilidad del aparato.
- Posicionar los conmutadores DIP 1,3,4 según las necesidades de uso (véase conmutadores dip switch): dejar el 2 en OFF
- Preparar la central para el aprendizaje del sensor, después insertar la pila en el aparato: la central confirmará con un pitido la programación efectuada. Si hay más pitidos significa que el aparato ya había sido programado.
- Si se utiliza la regleta y se desea tener una segunda alarma diferenciada, preparar la central para recibir el segundo código, después ponga el conmutador 2 en ON : la central confirmará por un pitido la programación efectuada.
- Controlar la zona protegida: hacer modificaciones mediante los dip switches 1 y 4.

Uso de la regleta : conecte como en el esquema los posibles contactos externos NC por cable. La línea NC puede estar sometida al contador de impulsos programados (conmutador DIP 3 ON), por lo que es adecuada para controlar contactos rápidos, como los de los detectores de persiana y/o sensores inerciales: en este caso se obtienen alarmas si se dan 6 aperturas del contacto durante 30 segundos. Dejar en OFF el conmutador 3 cuando conectamos contactos magnéticos: en esto caso la linea NC necesita ser cerrada durante unos 10 segundos la primera vez para su habilitación.

Tapas de "design" : hay posibilidad de tapas de colores para mejorar la estética de sus instalaciones. Ver el catálogo general.



N.B. aggiungendo lo snodo non fornito (cod. 5961), la rilevazione del pir migliora quando l'installazione dell'oggetto è pari o superiore a 2 m

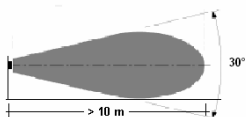
Attention: En ajoutant une rotule pas fournie (code 5961) la détection de l'infrarouge améliore lorsque il est installé à 2 mètres ou plus.

Warning: Adding the ball-joint not delivered (part.no. 5961), the infrared detection improves when it is installed at 2 or more meters.

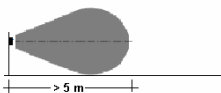
Anmerkung: Wird das nicht gelieferte Gelenk (Code Nr. 5961) hinzugefügt, wird die Aktion des Infrarotmelders verbessert, wenn er um 2 Mt oder höher installiert wird.

Atención: añadiendo la articulación universal no incluida (cód. 5961), la detección del detector infrarrojo ameliora, cuando el se instala a 2 metros o más.

1 ON



1 OFF



2 ON

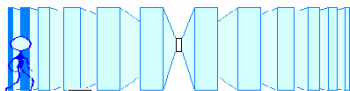
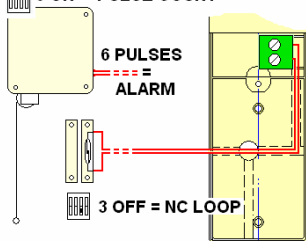


2 OFF

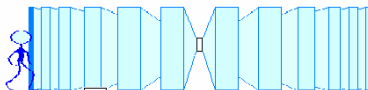


DIP-SWITCHES SELECTION

3 ON = PULSE COUNT



4 ON = PULSE COUNT X 2



4 OFF = PULSE COUNT X 1

COD. 5961 SWIVEL

